

Genre du véhicule Voiture de tourisme	Marque A P A L	Rancho Pick Up	Fiche d'homologation n° CH 0012 12
--	-------------------	----------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "Apal" sur capot moteur  
 "Apal R.Pick Up" sur plaquette du constructeur, à droite sur face  
 intérieure de l'aile  
 "R1123A.....RP" chiffres fixes au no du châssis  
 ".....A.....RP" frappé par l'importateur  
 Numéro du châssis frappé à droite, en haut sur socle du siège du passager AV  
 Signe d'identification du moteur frappé "800-01" à droite, sur bloc derrière bobine d'all. (plaqu.rivée)  
 Constructeur APAL SA, Blegny-Trembleur (BE) Importateur R.Bähni, Collex-Genève

CHASSIS Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>avant</u>	MOTEUR Genre <u>en ligne</u> Temps <u>4</u>
Direction <u>à gauche</u> Assistance <u>-</u>	Marque <u>RENAULT</u> Carbur. <u>B</u>
Frein de service <u>hydr. 2-circ.*), exp.int.limiteur selon charge</u>	Type <u>800-01</u>
Frein auxiliaire <u>méc. exp.interne</u> Ralentisseur <u>-</u>	Position <u>avant</u> Nombre cyl. <u>4</u>
Frein stationn <sup>t</sup> . <u>sur roues AV</u> Frein pr. rem. <u>-</u>	Alésage <u>58</u> Course <u>80</u>
Transmission <u>méc.synchronisée</u> Nombre vit. <u>4</u>	Cylindr. <u>845</u> cm <sup>3</sup> CV-Impot <u>4,3</u>
Blocage differ. <u>-</u> Crochet rem. <u>-</u> Vitesse max. <u>110</u> km/h	CV-puiss. <u>27</u> (DIN) à <u>4700</u> t/m
CARROSSERIE Forme <u>ouverte (Buggy)</u> Nombre portes <u>côtés en</u>	Refroidissement <u>eau</u>
<u>Toit ouvert</u> <u>[toile]</u>	Bruit <u>70</u> dB (A) à <u>4700</u> t/m
Nombre de places : Total <u>5</u> ; AV <u>2</u> ; milieu <u>-</u> ; AR <u>3</u> ; Places debout <u>-</u>	Amortissement bruit <u>1 pot "15"</u>
	<u>380x140x190</u>

DIMENSIONS	Voie	AV <u>1280</u>	AR <u>1230</u>
	Diam. braquage	G <u>9,90</u>	DR <u>9,90</u>
Empattement	G <u>2390</u> / (D <u>2430</u> / _____ / _____)		
	Dimensions ext.	Dimensions int.	
Longueur	<u>3860</u>	<u>1300</u>	
Largeur	<u>1550</u>	<u>1050</u>	
Hauteur	<u>1530</u>	<u>1000</u>	
Porte à faux	AV	<u>590</u>	_____
	AR	<u>860</u>	_____
	lat.	_____	_____

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>365</u>	_____	<u>235</u>	<u>600</u>
Charge utilc	<u>65</u>	_____	<u>335</u>	<u>400</u>
Total	<u>430</u>	_____	<u>570</u>	<u>1000</u>
Garantie fabr.	<u>500</u>	_____	<u>570</u>	<u>1070</u>
Dimens. pneus	<u>135 SR 13</u>			_____
Charge p. essieu	<u>550</u> (1,8)	_____	<u>570</u> (1,9)	_____
	de l'ensemble			
Poids maxi remorquable	_____ kg			
Variante de pneus:	AV+AR = 145 SR 13			
charge par essieu:	640 kg (1,8)			

## EQUIPEMENT

§) Equipement électrique 6 ou 12 v

Feux de route CR (E) Avertisseur optique -  
 Feux de croisement CR (E) Feux de position A (E)  
 Feux de gabarit - Feux de brouillard -  
 Avertisseur MIXO TR 119 Niv. sonore 97 dB/A  
 Essuie-glace électrique Lave-glace oui  
 Feux arrières R-S1 (E) Catadioptrés I (E)  
 Feux stop R-S1 (E) Feux de recul -  
 Eclair. plaque contr. 1/au centre Plaque forme haute/oblongue  
 Rétroviseur 1/à gauche 1/à droite Indic. vitesse km/h  
 Indic. direction clign. 4/schéma II  
 AV 1 (E) latér. - AR 2a (E)  
 Avert. clign. - Lampes de travail -

Antivol: verrou de direction

## INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Voiture de tourisme  
 Marque & type APAL Rancho Pick Up  
 Homologation n° CH 0012 12  
 Forme de la carr. ouverte (Buggy)  
 Places ass. : Total 5 (2 avant)  
 Poids à vide 600 Carburant B  
 Charge utile 400 CV 4,3  
 Poids total 1000 Cylindrée 845 cm<sup>3</sup>  
 Poids de l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc.homologué = R1123A480301BRP

\*) Frein de service: hydraulique à 1 circuit admis jusqu'au 31.12.72

- Pour la transformation il ne peut être utilisé un châssis ayant subi un accident
- Les véhicules ne peuvent être expertisés par des entreprises de la branche automobile selon art. 82, al. 2 OCE
- La maison procédant à la transformation (R.Bähni, Collex-Genève) doit fournir une garantie écrite concernant la bienfaisance du travail accompli aux autorités d'admission

Equipement:

- Châssis RENAULT 4-R 1123
- Les arêtes des pare-boue doivent être bordées
- Déparasitage selon OCE annexe 8
- Des chaînes de sécurité, avec fourreaux en caoutchouc sont exigées de chaque côté

§) L'importateur monte les feux position et clignoteurs avant sur un support de façon que l'angle de visibilité soit conforme à l'annexe 7

L'importateur monte des bavettes AR

Lausanne, 31.10.72